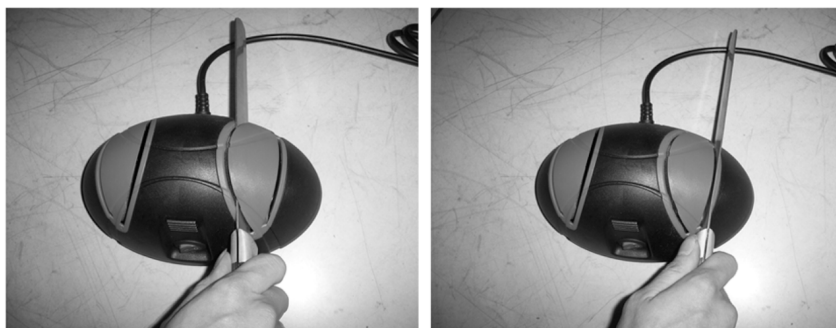
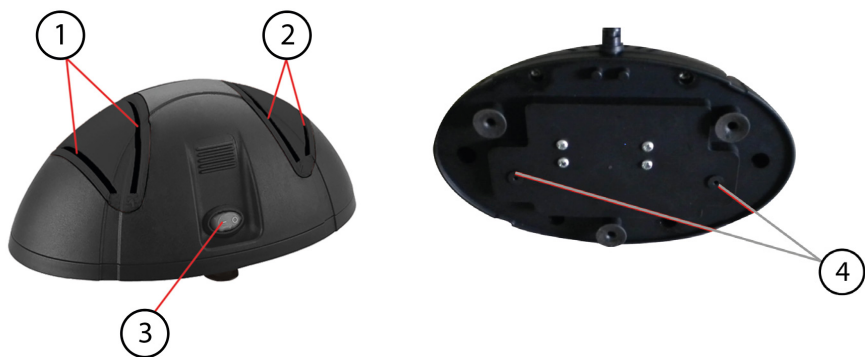


<b>RU</b>   РУССКИЙ.....	3
<b>UA</b>   УКРАЇНСЬКА.....	4
<b>EN</b>   ENGLISH.....	5
<b>RO</b>   ROMÂNĂ.....	7
<b>BG</b>   БЪЛГАРСКИ.....	8
<b>CZ</b>   ČESKÝ.....	9
<b>SK</b>   SLOVENSKÝ.....	10

<b>CE</b> .....	12
-----------------	----

 .....	13
---	----



\*Рис. 1-3/ Мал. / Pic. / Desen / Рисуване / Vykres / Kreslenie

**RU | РУССКИЙ**  
**ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ТОЧИЛКА ДЛЯ НОЖЕЙ**  
**(НОЖЕТОЧКА)**  
**EM100**  
**ИНСТРУКЦИЯ**

**Технические характеристики**

Напряжение сети/ Частота тока, В/Гц	220-240/50
Мощность, Вт	45
Обороты холостого хода, об/мин	2800
Диаметр вала, мм	4,5
Размеры колеса, мм	47(Диаметр)*14.5(Толщина)
Габаритные размеры, мм	210*130*100я
Вес, кг	1.40

**Описание устройства (Рис. 1)**

1. Слот для грубой заточки;
2. Слот для полировочной (финишной) заточки;
3. Выключатель питания
4. Пылесборник



**УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!**

Благодарим Вас за покупку электроинструмента PROCRAFT и перед началом эксплуатации просим Вас внимательно прочитать настоящее руководство.

При покупке электроинструмента PROCRAFT в торговой сети Вам необходимо:

- ♦ проверить работоспособность электроинструмента методом пробного кратковременного запуска;
- ♦ проверить соответствие комплектации указанной в настоящем руководстве, а так же отсутствие на корпусе электроинструмента и комплектующих заметных механических повреждений;
- ♦ проверить правильность оформления гарантийного талона (должен быть проставлен штамп торгующей организации, дата продажи, подпись продавца, указана модель и серийный номер изделия).

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

Электрическая ножеточка Procraft EM100:

- ♦ Позволяет быстро и легко добиться идеальной заточки кухонных, охотничьих, спортивных ножей со стальными и керамическими лезвиями.
- ♦ Время полного цикла заточки одного ножа не более 2х минут!
- ♦ Специальные направляющие пазы надежно фиксируют нож под правильным углом, обеспечивая идеальный угол и остроту режущей кромки.
- ♦ Двухэтапная система заточки с двумя профессиональными корундовыми точильными дисками, обеспечивающими равномерность заточки, а также высочайшую остроту ножа.
- ♦ Обновленная конструкция обеспечивает удивительно тихую работу для данного типа приборов.
- ♦ Надежная фиксация на столе с помощью присосок гарантирует устойчивость прибора и равномерность заточки лезвия.

**РАБОТА С ПРИБОРОМ**

**Использование**

Специальной подготовки к работе прибор не требует. Извлеките прибор из коробки, смочите присоски внизу устройства и установите на ровной, гладкой поверхности слегка нажав на корпус, чтобы присоски надежно зафиксировали прибор.

Включите кабель питания устройства в розетку ~220 В. Штекер можно подключить в поляризованную розетку только одним способом. Если штекер не входит в розетку, поверните его. Переведите выключатель питания в положение включено «ON».

Слоты устройства обозначены цифрами:

1. слот для грубой заточки;
2. слот для полировочной (финишной) заточки.

Каждый слот имеет две направляющих для заточки разных сторон лезвия ножа.

**Первая стадия – грубая заточка**

Медленно проводите ножом в слоте 1, используя каждую из двух направляющих по 3-5 раз. Затачиваемый край ножа должен быть параллелен столу, за исключением заточки кончика ножа. При заточке кончика ножа слегка поднимите вверх ручку ножа, чтобы закругленный участок лезвия прошел по направляющим. При движении по направляющим, на заточку 5-ти сантиметров лезвия тратится около 1 секунды. Так, для заточки лезвия длиной 15 сантиметров тратится примерно 3 секунды для каждого прохода лезвия по направляющим.

**Вторая стадия – полировка**

Медленно проводите ножом в слоте 2, используя каждую из двух направляющих по 3- 5 раз. Каждый проход лезвия по направляющим занимает примерно 1 секунду на 5 см длины лезвия. Завершите процесс полировки быстрым проводом лезвия (примерно 1 секунда) по каждой из двух направляющих.

Перед началом резки продуктов всегда протирайте лезвие ножа влажной тканью.

Ножеточка может затачивать ножи из стали, стальных углеродных сплавов, нержавеющей стали, керамики. Устройство предназначено для заточки кухонных, охотничьих и большинства спортивных ножей. Не пытайтесь затачивать ножици, электрические ножи или любые ножи, лезвие которых не входит свободно в направляющие.

Сразу после заточки рекомендуем аккуратно, без сильного давления провести острием лезвия от ручки до кончика ножа по деревянной палочке (подойдет край разделочной доски) или кусочку пластика, чтобы снять миниатюрные "заусенцы", возникшие при заточке.



**ВНИМАНИЕ!**

- ♦ Не проверяйте руками остроту заточки лезвия.
- ♦ Не вставляйте острие ножа вертикально в направляющие. Это может повредить нож и ножеточку.
- ♦ Перед началом резки продуктов всегда протирайте лезвие ножа влажной тканью, чтобы удалить металлическую пыль, оставшуюся после заточки.

**ОТВЕТЫ НА ВОПРОСЫ**

**- Как часто нужно затачивать ножи?**

Чтобы сохранить бритвенную остроту, полируйте нож перед каждым использованием. После интенсивного использования проведите обе стадии заточки: грубую заточку и полировку.

**- Как проверить остроту ножа?**

При резке продуктов. Если ваш нож режет продукты недостаточно легко, проведите обе стадии заточки: грубую заточку и полировку.

**- Мой нож не острый, и я дважды прошел обе процедуры заточки. Что я делаю не так?**

Возможно, лезвие ножа было испорчено предыдущей неправильной заточкой. Возможно, Вы пытаетесь затачивать нож из чрезвычайно твердой, закаленной стали, например, некоторые модели охотничьих ножей. Проведите заточку ещё несколько раз до тех пор, пока нож не будет легко, без усилий резать фрукты и овощи.

В зависимости от состояния лезвия ножа, возможно, придется повторить процедуру заточки ещё несколько раз (в экстремальных случаях до 10 и более раз). Повторение стадий заточки для таких ножей понадобится только при первой заточке. В дальнейшем, после того как лезвие ножа приведено в порядок, выполняйте обычную процедуру заточки.

**- Иногда при проводе ножа по направляющим колесо заточки останавливается. Чем это вызвано?**

Ножеточка сконструирована так, что для прохода ножа по направляющим требуется очень небольшое усилие. Если при проходе ножа по направляющим Вы чрезмерно давите вниз, колесо заточки остановится. Старайтесь избегать сильного давления для исключения перегрева двигателя ножеточки.

**- Как получить одинаковые края лезвия ножа?**

Затачиваемый край ножа должен быть параллелен столу, за исключением заточки кончика ножа. При заточке кончика слегка поднимите вверх ручку ножа, чтобы закругленный участок лезвия прошел по направляющим.

**- При заточке ножа возникают искры. Чем это вызвано?**

При заточке ножей с высоким содержанием углерода (обычно это вы-

сококачественные ножи) иногда возникают искры. Это нормально.

#### - Могу я заточивать ножеточкой зазубренные ножи?

Да, за исключением электрических зазубренных ножей и ножей с зазубринами по обеим сторонам. Для заточки не электрических зазубренных ножей используйте только вторую стадию заточки. И используйте только направляющую для гладкой стороны лезвия (без зазубрин). Проводите лезвие по направляющей, прикладывая минимальное усилие. Замечание: при каждой заточке зазубренного ножа часть зазубрин стачивается.

### ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА

Внешнюю поверхность ножеточки можно протирать влажной тканью. Не используйте химические моющие средства. Никогда не погружайте ножеточку в воду или другую жидкость. При заточке ножей не применяйте никакой смазки.

Ножеточка внизу имеет две специальных емкости для металлической пыли, образующейся при заточке ножей. Периодически опустошайте эти емкости, снимая красные пластиковые пробки на дне устройства и вытряхивая металлическую пыль. При обычном использовании устройства эту процедуру нужно выполнять раз в год.

Внимание! Меры предосторожности при работе с прибором:

1. Перед использованием прибора внимательно прочитайте инструкцию.
2. Не допускайте попадания воды на прибор, не опускайте его в воду и другую жидкость.
3. Не допускайте попадания прибора в руки детей.
4. Выключайте ножеточку из розетки после использования, перед чистой.
5. Не дотрагивайтесь до подвижных элементов, если прибор подключен к сети.
6. Не используйте ножеточку, если поврежден кабель или любой другой элемент.
7. Используйте данный прибор только по прямому назначению.

## UA | УКРАЇНЬСЬКА

### ЕЛЕКТРИЧНА ТОЧИЛКА ДЛЯ НОЖІВ

EM100

#### ІНСТРУКЦІЯ

#### Технічні характеристики

Номинальна напруга/Частота, В/Гц	220-240/50
Потужність, Вт	45
Обороти холостого ходу, об/мин	2800
Діаметр валу, мм	4.5
Розміри колеса, мм	47(Діаметр)*14.5(Товщина)
Габаритні розміри, мм	210*130*100
Вага, кг	1.40

#### Опис пристрою (Мал. 1)

- |   |                     |
|---|---------------------|
| 1. Слот для грубого заточування;                    | 3. Вимикач живлення |
| 2. Слот для полірувального (фінішного) заточування. | 4. Пылосбірник      |



#### ШАНОВНИЙ ПОКУПЕЦЬ!

Дякуємо Вам за покупку електроінструменту PROCRAFT і перед початком експлуатації просимо Вас уважно прочитати цю інструкцію.

При покупці електроінструменту PROCRAFT в торговій мережі Вам необхідно:

- ♦ перевірити працездатність електроінструменту методом пробного короткотривалого запуску;
- ♦ перевірити відповідність комплектації зазначеної в даній інструкції, а так само відсутність на корпусі електроінструменту і комплектуючих помітних механічних пошкоджень;

- ♦ перевірити правильність оформлення гарантійного талону (повинен бути проставлений штамп торгуючої організації, дата продажу, підпис продавця, вказана модель і серійний номер виробу).

### ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

ЕлектричноножеточкаProcraftEM100:

- ♦ Дозволяє швидко і легко домогтися ідеального заточування кухонних, мисливських, спортивних ножів зі сталевими і керамічними лезами.
- ♦ Час повного циклу заточування одного ножа не більше 2-х хвилин!
- ♦ Спеціальні напрямні пазы надійно фіксують ніж під правильним кутом, забезпечуючи ідеальний кут і гостроту ріжучої кромки.
- ♦ Двохетапна система заточування з двома професійними корундовими точильними дисками, що забезпечують рівномірність заточування, а також найвищу гостроту ножа.
- ♦ Оновленаконструкціязабезпечуєдвинухроботудляданоготипуриладів.
- ♦ Надійнафіксаціанастолізادопомогоюприсосокгарантуєстійкістьприладу і рівномірність заточування леза.

### РОБОТА З ПРИЛАДОМ

#### Використання

Спеціальної підготовки до роботи прилад не вимагає. Вийміть прилад з коробки, змочіть присоски у нижній частині пристрою встановити на рівний, гладкий поверхні злегка натиснувши на корпус, щоб присоски надійно зафіксували прилад.

Увімкніть кабель живлення пристрою в розетку ~ 220 В. Штекер можна підключити в поляризовану розетку тільки одним способом. Якщо штекер не входить в розетку, поверніть його. Відключіть живлення в положення включено «ON».

#### Слоти пристрою позначені цифрами:

1 - слот для грубого заточування;

2 - слот для полірувального (фінішного) заточування.

Кожен слот має дві напрямні для заточування різних сторін леза ножа.

#### Перша стадія - грубе заточування

Повільно проведіть ножем в слот 1, використовуючи кожну з двох напрямляючих по 3-5 разів. Заточуваний край ножа повинен бути паралельний столу, за винятком заточування кінчика ножа. При заточуванні кінчика ножа злегка підійміть вгору ручку ножа, щоб закруглена ділянка леза пройшла по напрямляючих. При русі по напрямляючих, на заточування 5-ти сантиметрів леза витрачається близько 1 секунди. Так, для заточування леза довжиною 15 сантиметрів витрачається приблизно 3 секунди для кожного проводу леза по напрямляючих.

#### Друга стадія - полірування

Повільно проведіть ножем в слот 2, використовуючи кожну з двох напрямних по 3-5 разів. Кожен провід леза по напрямних займає приблизно 1 секунду на 5 см довжини леза. Завершіть процес полірування швидким проводом леза (приблизно 1 секунда) по кожній з двох напрямних.

Перед початком різання продуктів завжди протирайте лезо ножа вологою тканиною.

Ножеточка може заточувати ножі зі сталі, сталевих вуглецевих сплавів, нержавіючої сталі, кераміки. Пристрій призначений для заточування кухонних, мисливських та більшість спортивних ножів. Не намагайтеся заточувати ножиці, електричні ножі або будь-які ножі, леза яких не входять вільно в напрямні.

Відразу після заточки рекомендуємо обережно, без сильного тиску провести вістрям леза від ручки до кінчика ножа по дерев'яній таблиці (підійде край обробної дошки) або шматочку пластика, щоб зняти мініатюрні "задирки", що виникли під час заточування



#### УВАГА!

- ♦ Не перевіряйте руками гостроту заточування леза
- ♦ Не вставляйте вістрі ножа вертикально в напрямляючі. Це може пошкодити ніж і ножеточку.
- ♦ Перед початком різання продуктів завжди протирайте лезо ножа вологою тканиною, щоб видалити металевий пил, який залишився після заточування.

## ВІДПОВІДІ НА ЗАПИТАННЯ

## Як часто потрібно заточувати ніж?

Щоб зберегти бритвену гостроту, поліруйте ніж перед кожним використанням. Після інтенсивного використання проведіть обдівку сталі заострення: грубе заточування і полірування.

## Як перевірити гостроту ножа?

При різанні продуктів. Якщо ваш ніж ріже продукти недостатньо легко, проведіть обдівку сталі заточування: грубе заточування і полірування.

## Мій ніж не гострий, і я двічі пройшов обдівці процедури заточування. Що я роблю не так?

Можливо, лезо ножа було зіпсовано попереднім неправильним заточуванням. Можливо, Ви намагалися заточувати ніж з надзвичайно твердої, загартованої сталі, наприклад, деякі моделі мисливських ножів. Проведіть заточування ще кілька разів до тих пір, поки ніж не буде легко, без зусиль різати фрукти та овочі.

Залежно від стану леза ножа, можливо, доведеться повторити процедуру заточування ще кілька разів (в екстремальних випадках до 10 і більше разів). Повторення стадій заточування для таких ножів знадобиться тільки при першому заточуванні. Надалі, після того, як лезо ножа приведено до ладу, виконуйте звичайну процедуру заточування.

## Іноді при проведенні ножа по направляючому колесу заточування зупиняється. Чим це викликано?

Ножеточка сконструйована так, що для проведення ножа по направляючому потрібно дуже невелике зусилля. Якщо при проведенні ножа по направляючому Ви надмірно тиснете вниз, колесо заточування зупиниться. Намагайтеся уникати сильного тиску для запобігання перегріву двигуна ножеточки.

## Як отримати однакові краї леза ножа?

Заточуваний край ножа повинен бути паралельний столу, за винятком заточування кілочка ножа. При заточуванні кілочка злегка підійміть вгору ручку ножа, щоб закруглений ділянок леза пройшов по напрямних.

## При заточуванні ножа виникають іскри. Чим це викликано?

При заточуванні ножів з високим вмістом вуглецю (завичай чі високоякісні ножі) іноді виникають іскри. Це нормально.

## Можу я заточувати ножеточкою зазубрені ножі?

Так, за винятком електричних зазубрених ножів і ножів з зазублинами по обидва боки. Для заточування неелектричних зазубрених ножів використовуйте тільки другу стадію заточування. І використовуйте тільки направляючі для гладкої сторони леза (без зазублин). Проводьте лезо по направляючій, прикладаючи мінімальне зусилля. З'ясування: при кожному заточуванні зазубреного ножа частина зазублин сточується.

## ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ОЧИЩЕННЯ

Зовнішню поверхню ножеточки можна протирати вологою тканиною. Не використовуйте хімічні миючі засоби. Ніколи не занурюйте ножеточку в воду або іншу рідину. При заточуванні ножів не застосовуйте ніякого мастила.

Ножеточка внизу має дві спеціальні ємності для металевого пилу, що утворюється при заточуванні ножів. Періодично спустошуйте ці ємності, знімаючи червоні пластикові пробки на дні пристрою в витрешуючий металевий пил. При звичайному використанні пристрою цю процедуру потрібно виконувати раз на рік.



## УВАГА!

Запобіжні заходи при роботі з приладом:

1. Перед використанням приладу уважно прочитайте інструкцію.
2. Не допускайте попадання води на прилад, не опускайте його в воду і іншу рідину.
3. Не допускайте попадання приладу в руки дітей.
4. Вимикайте ножеточку з розетки після використання, перед очищенням.
5. Не торкайтеся до рухомих елементів, якщо прилад підключений до мережі.
6. Не використовуйте ножеточку, якщо пошкоджений кабель або будь-який інший елемент.
7. Використовуйте цей прилад тільки за прямим призначенням.

## EN|ENGLISH

ELECTRIC KNIFE SHARPENER  
EM100  
MANUAL

## Technical specifications

Rated input/Voltage, V/Hz	220-240/50
Power input ,W	45
Rotations per minute, r/min	2800
Arbor Diameter, mm	4.5
Wheel Dimensions, mm	47(Dia)*14.5(Thickness)
Overall Dimensions, mm	210*130*100
Weight, kg	1.40

## Description (Pic. 1)\*

- |  |                  |
|--|------------------|
| 1. Slot pro hrubé ostření;                 | 3. Vmícach život |
| 2. Slot pro leštění (dokončovací ostření). | 4. Sběrač prachu |

To reduce the risk of personal injury or property damage when using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed, including the following:

1. Read all instructions before using the knife sharpener.
2. To protect against the risk of electrical shock, do not put knife sharpener in water or other liquids or damp location.
3. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near young children or infirm persons.
4. When not in use, tools must be stored in a dry location to inhibit rust. Always lock up tools and keep out of reach of children.
5. Unplug from outlet when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning, and before remove.
6. Avoid contacting moving parts.
7. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug, or in the event the appliance malfunctions, or is dropped or damaged in any manner. Return the appliance to the Factory Service Department or to an Authorized Service Station for examination, repair, or electrical or mechanical adjustment.
8. When servicing, use only identical replacement parts. Use of any other parts will void the warranty. Only use accessories intended for use with tool.
9. The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause fire, electric shock, or injury.
10. Do not attempt to force a small tool or attachment to do the work by a big industrial tool. There are certain applications for which this tool was designed. It will do the job better and more safely at the rate for which it was intended. Do not modify this tool and do not use this tool for a purpose for which it was not intended.
11. Do not use outdoors.
12. Keep tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Inspect tool cords periodically and if damaged, have them repaired by an authorized technician. The handles must be kept clean, dry, and free from oil and grease at all times.
13. Watch what you are doing, use common sense. Do not operate any tool when you are tired.
14. Before using any tool, any part that appears damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment and binding of moving parts; and broken parts or mounting fixtures; and any other condition that may affect proper operation. Any part that is damaged should be properly repaired or replaced by a qualified technician. Do not use the tool if any switch does not turn On and Off properly.
15. If an extension cord is required, it must be of the proper size and type to supply the correct current to the tools without heating up. Otherwise, the extension cord could melt and catch fire, or cause electrical damage to the tool. Longer extension cords require larger size wire. If you are using the tool outdoors, use an extension cord rated for outdoor use.
16. Do not let cord hang over edge of table or counter or touch hot surfaces or around flammable materials.

17. Do not use the knife sharpener for other than intended use.

### NOTE

Performance of this tool (if powered by line voltage) may vary depending on variations in local line voltage. Extension cord usage may also affect tool performance.

### WARNING

The warning, cautions and instructions discussed in this instruction manual cannot cover all possible conditions and situations that may occur. It must be understood by the operator that common sense and caution are factors which cannot be built into this product, but must be supplied by the operator of the tools.

Your electric knife sharpener will sharpen knives of alloy, carbon, or stainless steel. It is designed to sharpen kitchen knives and most sporting knives. Do not attempt to sharpen scissors, serrated electric knives, or any blade that does not fit freely in the blade guides.

### OPERATION

- For best results, moisten the bottom of the suction feet on the knife sharpener and place the unit on a stable surface. Connect cord to a polarized outlet only. As a safety feature, this appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). This plug will only fit in a polarized outlet one way. If the plug does not fit fully on the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not attempt to defeat this safety feature. Turn the unit ON by pressing the vertical bar on the ON/OFF switch.
- You will notice there is a number at the base of each set of slots as illustrated above. The side with the 1 is Stage 1 and the side with the 2 is Stage 2. Each stage has two slots, one to sharpen each side of the knife. When using the knife sharpener on your knives for the first time, begin with Stage 1-Coarse Grinding.
- STAGE 1-COARSE GRINDING-**begins sharpening and creates a precision angled edge. Slowly draw the knife towards you through both blades guide slots in Stage 1 (FIGURE 1) three times, alternating passes between the two slots. The knife's cutting edge should be kept parallel with the table or counter top (FIGURE 1), except when sharpening the tip of the blade. To sharpen the tip, lift up on the knife handle slightly as the curved portion of the blade is drawn through the blade guides.

When drawing the knife through the blade guides, allow approximately one second for each two inches of blade. For example, if sharpening a knife with a 6-inch blade, you should take approximately three seconds for each pass.

- STAGE 2 - FINE GRINDING-**completes the knife sharpening process by honing and polishing the knife to an exact razor sharp edge. Slowly draw the knife through both blades guide slots in Stage 2 (FIGURE 2) three times, alternating passes between the two slots. Each pass should take approximately three or more seconds, again depending on the knife blade's length. Complete the honing process with one quick pass (approximately one second) through both slots of Stage 2.
- Before using the knife to slice food, always wipe the knife blade with a damp cloth.
- If knife does not slice food with ease, repeat Stage 1 and 2.
- When the dust is too much, you could pull out the dust stopple and clear it, then cover again.

### FEATURE

- Precision blade guides automatically hold knife at the ideal sharpening angle.
- The electric knife sharpener provides an easy, automatic way to sharpen kitchen and sporting knives to a razor-sharp edge. With a professional two stage system, it coarse grinds a perfect sharpening angle then fine grinds and polishes the edge. This Presto knife sharpener uses sharpening wheels, the same ultra-hard material used in professional sharpening shops. No-guess blade guides automatically hold knife at the ideal sharpening angle for perfect results every time.
- The fast and easy way to sharpen kitchen and sporting knives.
- Professional two stage sharpening system. Stage one grinds the blade edge to a precision angle. Stage two fine grinding and polishes for a razor sharp edge.
- No-guess blade guides automatically hold the knife at the perfect sharpening angle.
- Sharpening wheels are made of the same ultra-hard material used by professional sharpening shops

### CAUTION

Do not run fingers along edge of knife to check sharpeners. To avoid injury, handle knives with extreme care.

Never insert the tip of the knife into the blade guide first and push through. This could damage the knife sharpener and your knife.

Before using the knife to slice food, always wipe the knife blade with a damp cloth to remove any metal filings that may remain from the sharpening process.

### QUESTIONS AND ANSWERS

#### How often should I sharpen my knives?

Hone the knife prior to each use if you want to maintain a razor sharp edge. After extensive use, if you have honed the knife and it no longer slices food with ease, run the knife through both Stage 1 and Stage 2.

#### How can I tell if my knife is sharp?

Use it to slice food. If the knife does not slice the food with ease, it needs additional sharpening. Repeat Stages 1 and 2.

#### My Knife is not sharp and I've gone through the whole knife sharpening procedure twice. What am I doing wrong?

Although unusual, there are times when you will have to repeat Stages 1 and 2 more than once. This may occur during the first sharpening of a knife that has been improperly sharpened by another process previously. It may also occur when sharpening knives of tempered steel which have extremely hard blades, such as some hunting knives.

To sharpen these types of knives with the knife sharpener, simply continue to repeat Stages 1 and 2 until the knife cuts food easily. Depending on the condition of the knife blade, you may have to repeat the process several times. (In extreme cases, this could be 10 times or more.) This extended process will only be necessary the first time you use the knife sharpener for this type of knife. Thereafter, you will be able to sharpen your knife following the normal sharpening procedure.

#### Sometimes the sharpening wheels stall when I am drawing the knife through the blade guides. What causes this?

The knife sharpener is designed so that very little effort is needed to draw the knife through the blade guides. If downward pressure is applied to the knife as it is being drawn through the blade guides, the sharpening wheels will stall.

#### How do I get an even edge on my knife?

To get an even edge, be sure to hold the knife blade parallel with the table or counter top while sharpening. When sharpening the tip of the blade, lift up on the knife handle slightly as the curved portion of the blade is drawn through the blade guides.

#### Occasionally I see sparks when sharpening my knives. What causes this?

Knives with high carbon content (usually higher quality knives) sometimes will spark when they come in contact with the sharpening wheels. This is normal.

#### Can I sharpen serrated knives with my electric knife sharpener?

Yes, with the exception of electric serrated knives or knives serrated on both sides. To sharpen non-electric serrated knives, use only the slots in Stage 2 and only sharpen the smooth side of the knife blade (the side without the grooves). Draw the knife through the slots using very little pressure. Note: Each time the knife is sharpened, a portion of the serration is being removed. Over a long period of time, the serration on the knife may be completely removed and you may have a knife blade similar to a utility knife.

### CARE AND CLEANING

The outside surface of the knife sharpener may be cleaned with a damp cloth. Do not use abrasives. Never immerse the knife sharpener in water or any other liquid. Do not use any type of lubrication with the knife sharpener.

Your knife sharpener has two special receptacles on the bottom of the unit for collecting metal filings from your knives. Occasionally empty the receptacles by removing the red plastic plugs on the bottom of the unit and shake out the metal filing that have collected inside. This should be done about once a year under normal usage. Any maintenance, other than the items listed here, should be performed by the Factory Service Department or an Authorized Service Station.

## RO|ROMÂNĂ

### ASCUȚITOARE ELECTRICĂ PENTRU CUȚITE

#### EM100

#### INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

#### Specificații tehnice

Rated input/Voltage, V/Hz	220-240/50
Putere, W	45
Rotatii pe minut, r/min	2800
Diametrul arborelui, mm	4.5
Dimensiuni roți, mm	47(diametru)*14.5(Grosime)
Dimensiuni totale, mm	210*130*100
Greutate, kg	1.40

#### Descriere (Des. 1)\*

1. Fantă pentru ascuțire brută;
2. Fantă pentru lustruire (finisare) ascuțire.
3. Viața Vimicach
4. Colector de praf



#### STIMATE CLIENT!

Vă mulțumim că ați achiziționat instrumentul electric PROCRAFT și înainte de a-l utiliza, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual.

Când cumpărați un instrument electric PROCRAFT în rețeaua de distribuție, trebuie să:

- ◇ verificați funcționarea sculei electrice prin pornirea testului pe termen scurt;
- ◇ verificați conformitatea echipamentului specificat în acest manual, precum și absența unor deteriorări mecanice vizibile asupra sculei electrice și componentelor;
- ◇ verificați validitatea cardului de garanție (trebuie să fie ștampilată cu organizația comercială, data vânzării, semnătura vânzătorului, modelul și numărul de serie al produsului).

#### INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Ascuțitoare pentru cuțite Procraft EM100:

- ◇ Vă permite să obțineți rapid și ușor o ascuțire ideală a cuțitelor de bucătărie, vânătoare, de sport cu lame din oțel și ceramică.
- ◇ Ciclu complet de ascuțire a unui cuțit nu depășește 2 minute!
- ◇ Ghidajele speciale de ghidaj fixează cuțitul în unghiul corect, asigurând un unghi și claritatea ideală a marginii de tăiere.
- ◇ Sistem de ascuțire în două etape, cu două roți profesionale de corind, care asigură o ascuțire uniformă, precum și cea mai mare claritate a cuțitului.
- ◇ Proiectul actualizat oferă o operație uimitor de silențioasă pentru acest tip de instrument.
- ◇ Fixarea fiabilă pe masă cu ajutorul ventuzelor asigură stabilitatea dispozitivului și uniformitatea ascuțirii lamei.

#### LUCRUL CU DISPOZITIVUL

##### Utilizarea

Dispozitivul nu necesită pregătire specială pentru lucru. Scoateți dispozitivul din cutie, umeziți ventuzele din partea inferioară a dispozitivului și plasați-l pe o suprafață plană, netedă, apăsând ușor carcasa, astfel încât ventuzele să blocheze dispozitivul în siguranță.

Conectați cablul de alimentare al dispozitivului la o priză de 220 V. Conectați fișa într-o priză polarizată într-o singură direcție. Dacă mufa nu se potrivește în priză, rotiți-o. Rotiți comutatorul de alimentare în poziția ON «ON».

Sloturile dispozitivului sunt indicate cu cifre:

1 - slot pentru ascuțirea grosieră;

2 - slot pentru lustruire (finisare) ascuțire.

Fiecare slot are două ghidaje pentru ascuțirea diferitelor laturi ale lamei cuțitului.

##### Prima etapă - ascuțire aspră

Întorceți ușor firul cu un cuțit în slotul 1, folosind fiecare dintre cele două ghidaje de 3-5 ori. Marginea ascuțită a cuțitului trebuie să fie paralelă cu

masa, cu excepția ascuțirii vârfului cuțitului. Atunci când ascuțiți vârful cuțitului, ridicați ușor mânerul cuțitului astfel încât porțiunea rotunjită a lamei să treacă de-a lungul ghidajelor. Când vă deplasați de-a lungul ghidajelor, durează aproximativ o secundă pentru a ascuți o lamă de 5 cm. Deci, pentru ascuțirea unei lame de 15 centimetri, durează aproximativ 3 secunde pentru fiecare fir de lamă de-a lungul ghidajelor.

##### A doua etapă - lustruire

Introduceți încet cuțitul în slotul 2, folosind fiecare dintre cele două ghidaje de 3-5 ori. Fiecare fir de lamă de-a lungul ghidajelor durează aproximativ o secundă pe o lungime a lamei de 5 cm. Finalizați procesul de lustruit cu un fir rapid de lamă (a nativ 1 secundă) de-a lungul fiecăruia dintre cele două ghidaje.

##### Înainte de tăiere, ștergeți întotdeauna lama cu o cârpă umedă.

Ascuțitoarea de cuțite poate ascuți cuțitele din oțel, aliaje de carbon din oțel, oțel inoxidabil, ceramică. Dispozitivul este destinat ascuțirii cuțitelor de bucătărie, vânătoare și cele mai multe cuțite sportive. Nu încercați să ascuțiți foarfecele, cuțitele electrice sau cuțitele ale căror lame nu se încadrează liber în ghidaje.

Imediat după ascuțire, recomandăm cu grijă, fără presiune puternică, să țineți vârful lamei de la mâner la vârful cuțitului pe un baston de lemn (marginea bordului de tăiere se va apăsa) sau o bucată de plastic pentru a îndepărta "bavurile" miniatură care au apărut în timpul ascuțirii.



#### ATENȚIE!

- ◇ Nu verificați cu mâinile dvs. ascuțirea lamei.
- ◇ Nu introduceți punctul cuțitului vertical în ghidaje. Acest lucru poate deteriora cuțitul și ascuțitoarea.
- ◇ Înainte de tăiere, ștergeți întotdeauna lama cu o cârpă umedă pentru a îndepărta orice praf metallic rămas după ascuțire.

#### RĂSPUNSURI LA ÎNTREBĂRI

##### - Cât de des ar trebui să ascuți cuțitele?

Pentru a menține sfluirea ascuțită, lustruiți cuțitul înainte de fiecare utilizare. După utilizare intensivă, efectuați ambele etape de ascuțire: ascuțire grosieră și lustruire.

##### - Cum să verificați claritatea cuțitului?

La tăierea produselor. Dacă cuțitul tău taie mâncarea destul de ușor, petrece ambele etape de ascuțire: ascuțire aspră și lustruire.

##### - Cuțitul meu nu este ascuțit și de două ori am trecut prin ambele proceduri de ascuțire. Ce fac greșit?

Poate că lama cuțitului a fost stricată de ascuțirea anterioară greșită. Este posibil să încercați să vă ascuțiți un cuțit realizat din oțel extrem de dur, întărit, de exemplu, unele modele de cuțite de vânătoare. Grind de câteva ori până când cuțitul este ușor, fără efort, pentru a tăia fructe și legume.

În funcție de starea lamei de cuțit, va trebui să repetați procedura de ascuțire de mai multe ori (în cazuri extreme, de până la 10 sau de mai multe ori). Repetarea etapelor de ascuțire pentru astfel de cuțite va fi necesară numai la prima ascuțire. Mai târziu, după ce lama a fost pusă în ordine, urmați procedura obișnuită de ascuțire.

##### - Uneori când cuplați cuțitul de-a lungul roții de ghidare, roata de ascuțire se oprește. Ce a cauzat asta?

Mica sculă este proiectată astfel încât să fie necesară o cantitate foarte mică de efort pentru sărma cuțitului de-a lungul ghidajelor. Dacă împingeți cuțitul în mod excesiv când îndreptați cuțitul de-a lungul ghidajelor, roata de ascuțire se va opri. Încercați să evitați presiunea puternică pentru a preveni supraîncălzirea motorului.

##### - Cum să obțineți aceleași margini ale lamei cuțitului?

Marginea ascuțită a cuțitului trebuie să fie paralelă cu masa, cu excepția ascuțirii vârfului cuțitului. Când ascuțiți vârful, ridicați ușor mânerul cuțitului astfel încât porțiunea rotunjită a lamei să treacă de-a lungul ghidajelor.

##### - La ascuțirea cuțitului apar scântei. Ce cauzează asta?

La ascuțirea cuțitelor cu conținut ridicat de carbon (de obicei cuțite de înaltă calitate) apar uneori scântei. Acest lucru este normal.

##### "Pot să-mi ascut un cuțit zimțat?"

Da, cu excepția cuțitelor electrice și cuțitelor sertizate pe ambele părți. Pentru ascuțirea cuțitelor neregulate, utilizați numai a doua etapă de ascuțire. Utilizați numai ghidajul pentru partea netedă a lamei (fără așchiere). Rulați lama de-a lungul ghidajului cu o forță minimă. Notă: cu fiecare ascuțire a unui cuțit zimțat, o parte din creștături este măcinată.



**Întreținerea și curățarea**

Suprafața exterioră a cuțitului poate fi șters cu o cârpă umedă. Nu utilizați detergenți chimici. Nu scufundați nicodată cuțitul în apă sau în alt lichid. Nu utilizați lubrifiant atunci când ascuțiți cuțitele.

Foarfeca de mai jos are două containere speciale pentru praf de metal, formate la ascuțirea cuțitelor. Eliberați periodic aceste recipiente, scoțând dopurile roșii din plastic de pe partea inferioară a dispozitivului și scuturând praful de metal. În cazul utilizării normale a dispozitivului, această procedură trebuie efectuată o dată pe an.

**ATENȚIE!**

Precauții la utilizarea dispozitivului:

1. Înainte de a utiliza dispozitivul, citiți cu atenție instrucțiunile.
2. Nu lăsați apa să intre în aparat, nu îl scufundați în apă sau în alt lichid.
3. Nu lăsați aparatul să cadă în mâinile copiilor.
4. Opriți instrumentul după utilizare, înainte de curățare.
5. Nu atingeți piese în mișcare dacă dispozitivul este conectat la rețea.
6. Nu utilizați cuțitul dacă cablul sau orice alt element este deteriorat.
7. Utilizați acest dispozitiv numai în scopul propus.

**ВГ|БЪЛГАРСКИЙ  
ЕЛЕКТРИЧЕСКО ТОЧИЛО ЗА НОЖОВЕ  
EM100  
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ**

Технически характеристики	
Номинално входно напрежение, V/Hz	220-240/50
Мощност, W	45
Скорост на въртене, об/мин	2800
Диаметър на вала, мм	4.5
Размери на колелото, мм	47(Диаметър)*14.5(Дебелина)
Общи размери, мм	210*130*100
Тегло, кг	1.40

**Описание на устройството (Рис. 1)**

1. Слот за грубо заточване;
2. Слот за полиране (довършително) заточване.
3. Животът на Вимикач
4. Прахосмукачка

**УВАЖАЕМИ КЛИЕНТИ!**

Благодарим Ви за закупуването на електроинструмента PROCRAFT и Ви молим внимателно да прочетете това ръководство, преди да го използвате.

При закупуване на електроинструмент PROCRAFT в дистрибуторска мрежа, трябва да:

- ♦ проверите работоспособността на електроинструмента по метода на краткосрочен тестов старт;
- ♦ проверите съответствието на оборудването, посочено в това ръководство, както и липсата на корупса на електроинструмента и компонентите на забележими механични повреди;
- ♦ проверите валидността на гаранционния сертификат (трябва да бъде поставен печатът на търговската организация, датата на продажба, подписът на продавача, моделът и серийният номер на продукта).

**ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА**

Електрическо точило Procraft EM100:

- ♦ Позволява бързо и лесно да постигнете перфектно заточване на кухненски, ловни, спортни ножове със стоманени и керамични остриета.
- ♦ Времето на пълен цикъл на заточване на един нож е не повече от 2 минути!

- ♦ Специалните направляващи канали надеждно фиксират ножа под правилния ъгъл, осигурявайки перфектния ъгъл и острота на режещия ръб.
- ♦ Двустепенна система за заточване с два професионални шлифовъчни диска от корунд, осигуряващи равномерно заточване, както и най-високата острота на ножа.
- ♦ Актуализиранят дизайн осигурява изненадващо тила работа за този тип инструменти.
- ♦ Надеждна фиксация към масата с помощта на вендузи осигурява стабилност на устройството и равномерно заточване на острието.

**РАБОТА С ПРИБОРА**

**Използване**

Устройството не изисква специална подготовка за работа. Извадете устройството от кутията, навлажнете вендузите в долната част на устройството и го поставете върху равна, гладка повърхност, като леко натиснете корпуса, така че вендузите да фиксират безопасно устройството.

Включете захранващия кабел на устройството в контакта ~220 V. Щепселът може да бъде свързан само към поляризиран контакт само по един начин. Ако щепселът не е включен, го включете. Завертете превключателя на захранването в положение ON.

Слотовете на устройството се обозначават с числата:

- 1 - слот за грубо заточване;
- 2 - слот за полиране (довършващо) заточване.

Всеки слот има два водача за заточване на различните страни на острието на ножа.

**Първият етап - грубо заточване**

Бавно прокарайте ножа в слот 1, като използвате всеки от двата водача 3-5 пъти. Заточеният ръб на ножа трябва да бъде успореден на масата, с изключение на заточване на върха на ножа. Когато заточвате върха на ножа, леко повдигнете дръжката на ножа, така че заоблената секция на острието да премине по водачите. Когато движите ножа по водача, е необходимо около 1 секунда да заточите 5 сантиметра от острието. Така че за заточване на острие с дължина 15 сантиметра са необходими около 3 секунди за всяко преминаване на острието по протежение на водачите.

**Вторият етап е полирането.**

Бавно преместете ножа в слот 2, като използвате всеки от двата водача 3-5 пъти. Всяко преминаване на острието по протежение на водачите отнема приблизително 1 секунда на 5 см дължина на острието. Завершете процеса на полиране с бързо прокарване на острието (приблизително 1 секунда) по протежение на всеки от двата водача.

Преди да започнете да режете храна, винаги избърсвайте острието на ножа с влажна кърпа.

Точилото може да остри ножове от стомана, сплави от въглеродна стомана, неръждаема стомана и керамика. Устройството е предназначено за заточване на кухненски, ловни и повечето спортни ножове. Не се опитвайте да заточвате ножици, електрически ножове или всякакви ножове, чието острие не се бобира свободно във водачите.

Веднага след заточването ви препоръчваме внимателно, без силен натиск, да прокарате ръба на острието от дръжката до върха на ножа върху дървена пръчка (ръбът на дъската за рязане подхожда също) или парче пластмаса, за да премахнете малките „настици“, възникнали по време на заточване.

**⚠ ВНИМАНИЕ!**

- ♦ Не проверяйте остротата на острието с ръце.
- ♦ Не поставяйте върха на ножа вертикално във водачите. Това може да повреди ножа и точилото.
- ♦ Преди да започнете да режете продукти, винаги избърсвайте острието на ножа с влажна кърпа, за да отстраните металния прах, останал след заточването.

**ОТГОВОРИ НА ВЪПРОСИ**

- **Колко често трябва да заточваме ножовете?**

За да поддържате остротата като на бръснач, полирайте ножа преди всяка употреба. След интензивна употреба избършете и двата етапа на заточване: грубо заточване и полиране.

- **Как да проверим остротата на нож?**

При рязане на продукти. Ако ножът ви не реже храната достатъчно лесно, направете и двата етапа на заточване: грубо заточване и полиране.



- **Ножът ми не е остър и след като два пъти преминах през двете заточващи процедури. Какво правя грешно?**

Острието на ножа може да се е повредило при предишно неправилно заточване. Може би се опитвате да заточите нож, изработен от изключително твърда, закалена стомана, например някои модели ловни ножове. Направете заточване още няколко пъти, докато ножът стане остър, без усилия да реже плодове и зеленчуци.

В зависимост от състоянието на острието на ножа, може да се наложи да повторите процедурата за заточване още няколко пъти (в крайни случаи до 10 или повече пъти). Повтарянето на етапите на заточване на такива ножове ще е необходимо само при първото заточване. В бъдеще, след като острието на ножа бъде приведено в ред, следвайте обичайната процедура за заточване.

- **Понякога, когато ножът се прокарва по водачите, колелото за заточване спира. Какво го е причинило?**

Ножът е проектиран така, че за прокарване на ножа по водачите е необходимо много малка сила. Ако прекалено натиснете надолу, когато насочвате ножа по водачите, колелото за заточване ще спре. Опитайте се да избегнете силен натиск, за да предотвратите прегряване на мотора на точилото.

- **Как да получим еднакви ръбове на острието на ножа?**

Заточеният ръб на ножа трябва да бъде успореден на масата, с изключение на заточване на върха на ножа. Когато заточвате върха, леко повдигнете дръжката на ножа, така че заобленият участък на острието да премине по водачите.

- **При заточване на ножа се появяват искри. Какво го е причинило?**

При заточване на ножове с високо съдържание на въглерод (обикновено висококачествени ножове) понякога се появяват искри. Това е нормално.

- **Могат ли да заточа назъбени ножове с точилото?**

Да, с изключение на електрически назъбени ножове и ножове със зъбци от двете страни. За заточване на неелектрически назъбени ножове използвайте само втория етап на заточване. И използвайте само водача за гладката страна на острието (без зъбци). Прокарвайте острието по водача с минимални усилия. Забележка: при всяко заточване на назъбен нож, част от зъбците се изглажда.

## ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

Външната страна на точилото може да се бърше с влажна кърпа. Не използвайте химически почистващи препарати. Никога не потапяйте точилото във вода или друга течност. Когато заточвате ножове, не използвайте никаква грес.

В долната част на точилото има два специални контейнера за метален прах, генериран при заточване на ножове. Периодично изпразвайте тези контейнери, като отстраните червените пластмасови тапи в долната част на устройството и изсипете металния прах. За нормална употреба на устройството тази процедура трябва да се извършва веднъж годишно.



### ВНИМАНИЕ!

Предпазни мерки при работа с устройството:

1. Преди да използвате устройството, внимателно прочетете инструкциите.
2. Не позволявайте на вода да влезе в устройството; не го потапяйте във вода или друга течност.
3. Дръжте децата далеч от уреда.
4. Изключете точилото от контакта след употреба, преди почистване.
5. Не докосвайте подвижни части, ако устройството е свързано към мрежата.
6. Не използвайте точилото, ако кабелът или друг елемент е повреден.
7. Използвайте този уред само по предназначение.

## CZ|ČESKÝ

### ELEKTRICKÝ BROUSEK NA NOŽE (OSTŘIČ NOŽŮ) SK950, SK1050 MANUÁL

#### Technické specifikace

Napájecí napětí/frekvence, V/Hz	220-240/50
Výkon, W	45
Otáčiky, r/min	2800
Průměr trnu, mm	4.5
Rozměry kola, mm	47(Průměr)*14.5(Tloušťka)
Celkové rozměry, mm	210*130*100
Váha (kg)	1.40

#### Popis (Výkres 1)

1. Slot pro hrubé ostření;
2. Slot pro leštění (dokončovací) ostření.
3. Vímicah život
4. Sběrač prachu



#### VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU!

Děkujeme vám, že jste si zakoupili elektrický nářadí PROCRAFT, a před jeho použitím si pozorně přečtete tento návod.

Pokud si zakoupíte elektrický nářadí PROCRAFT u prodejce musíte:

- ♦ zkontrolujte, správnou funkci elektrického nářadí krátkou zkušební jízdou;
- ♦ zkontrolujte, zda je elektrický nářadí kompletní, jak je uvedeno v této příručce, a zda není viditelně mechanicky poškozeno;
- ♦ zkontrolujte, zda je záruční list řádně vyplněn (musí být uvedeno razítko prodejce, datum prodeje, podpis prodejce, model a sériové číslo).

## UŽIVATELSKÝ MANUÁL

Elektrický brousek na nože Procraft EM100:

- ♦ Umožňuje rychle a snadno dosáhnout dokonalého naostření kuchyňských, loveckých a sportovních nožů s ocelovými a keramickými čepelemi.
- ♦ Kompletní cyklus ostření netrvá déle než 2 minuty!
- ♦ Speciální vodící drážky bezpečně fixují nůž ve správném úhlu a zajišťují dokonalý úhel a ostrost ostření.
- ♦ Dvoustupňový systém ostření se dvěma profesionálními korundovými brusnými kotoúči zajišťuje rovnoměrné ostření a nejvyšší ostrost nože.
- ♦ Modernizovaná konstrukce zajišťuje na tento typ přístroje úžasně tichý provoz.
- ♦ Bezpečné připěvnění ke stolu pomocí přísavek zajišťuje stabilitu a rovnoměrně nabroušený nůž.

## PRÁCE S PŘÍSTROJEM

Použití

Spotřebič nevyžaduje žádnou zvláštní přípravu k použití. Vyměte jednotku z krabice, navléčte přísavky ve spodní části jednotky a položte ji na rovnou, hladký povrch, přičemž na kryt ležte zatačte, aby přísavky mohly jednotku pevně držet na místě.

Zapojte napájecí kabel zařízení do zásuvky střídavého napětí 220 V. Zástrčku lze do polarizované zásuvky připojit pouze jedním způsobem. Pokud zástrčka nepasuje do zásuvky, otočte ji. Přepněte hlavní vypínač do polohy "ON".

Sloty pro zařízení jsou označeny čísly:

- 1 - drážka pro hrubé broušení;
- 2 - drážka pro leštění (dokončovací) broušení.

Každá drážka má dvě vodička pro broušení různých stran čepele nože.

První fáze - hrubé ostření

Pomalou vedte nůž do drážky 1, přičemž každé ze dvou vodiček použijte 3 až 5krát. Ostří broušeného nože musí být rovnoměrně se stolem, s výjimkou

broušení špičky nože. Při broušení špičky nože zvedněte rukojeť nože mírně nahoru tak, aby zaoblená část čepele vedla podél vodítek. Při pohybu po vodítkách trvá nabroušení 5 cm čepele přibližně 1 sekundu. Při broušení čepele dlouhé 15 cm trvá broušení přibližně 3 sekundy pro každé vedení čepele.

**Druhá fáze - leštění**

Pomalou vedte nůž do drážky 2, přičemž každé z dvou vodítek použijte 3 až 5krát. Každé vedení nože trvá přibližně 1 sekundu na 5 cm délky nože. Proces leštění dokončete rychlým přjetím nože (přibližně 1 sekundu) po každé z obou kolejnic.

**Před krájením potravin vždy otřete čepel nože vlhkým hadříkem.**

Brousek na nože dokáže naostřit nože z oceli, ocelových uhlíkových slitin, nerezové oceli, keramiky. Přístroj je určen pro broušení kuchyňských, loveckých a většiny sportovních nožů. Nepokoušejte se brousit nůžky, elektrické nože nebo jakýkoli nůž, který nemá čepel, která volně zapadá do vodítek.

lhned po nabroušení doporučujeme přejít špičkou nože od rukojeti ke špičce nože po dřevěné tyčince (stačí i hrana prkénka) nebo kousku plastu, abyste odstranili drobné "otřepry", které se mohly vytvořit při broušení.

**POZOR!**

- ♦ Nekontrolujte ostrost čepele rukama.
- ♦ Nevkládejte hrot nože svisle do vodítek. To může poškodit nůž a brousek na nože.
- ♦ Před řezáním jídla vždy otřete čepel nože vlhkým hadříkem, abyste odstranili veškerý kovový prach, který zůstal po broušení.

**ODPOVĚDI NA OTÁZKY**

**- Jak často by se měly nože brousit?**

Chcete-li zachovat ostrost nože, před každým použitím jej vyleštěte. Po intenzivním používání proveďte oba kroky broušení: hrubé broušení a leštění.

**- Jak zkontrolovat ostrost nože?**

Při krájení potravin. Pokud nůž neřeže potraviny dostatečně snadno, proveďte oba kroky broušení: hrubé broušení a leštění.

**- Můj nůž není ostrý a oba postupy broušení jsem absolvoval dvakrát. Co dělat špatně?**

Čepel nože mohla být poškozena předchozím nesprávným broušením. Možná se snažíte nabrousit nůž z extrémně tvrdé, kalené oceli, např. některé modely loveckých nožů. Nůž ještě několikrát nabruste, dokud nebude krájet ovoce a zeleninu snadno a bez námahy.

V závislosti na stavu čepele nože může být nutné broušení ještě několikrát opakovat (v extrémních případech až desetkrát nebo vícekrát). Opakování fází broušení bude u těchto nožů nutné pouze při prvním broušení. Po nabroušení čepele nože proveďte běžný postup broušení.

**- Někdy, když je nůž veden podél vodítek, ostřící kotouč se zastaví, co to způsobilo?**

Ostřící nožů je konstruován tak, že vedení nože podél vodítek vyžaduje velmi malé úsilí. Pokud při vedení nože podél vodítek vyvinete nadměrný tlak směrem dolů, ostřící kotouč se zastaví. Snažte se vyhnout silnému tlaku, aby nedošlo k přehřátí mo-toru ostříče nožů.

**- Jak dosáhnou toho, aby ostří nože bylo stejné?**

Ostří broušeného nože musí být rovnoměrně se stolem, s výjimkou broušení špičky nože. Při broušení špičky zvedněte rukojeť nože mírně nahoru tak, aby zaoblená část čepele vedla podél vodítka.

**- Při broušení nože vznikají jiskry. Co to způsobuje?**

Při broušení nožů s vysokým obsahem uhlíku (obvykle vysoce kvalitní nože) někdy dochází k jiskření. To je normální.

**- Mohu brousit zoubkované nože pomocí brousku na nože?**

Ano, s výjimkou elektrických vroubkovaných nožů a nožů s vroubkou na obou stranách. Pro broušení neelektrických vroubkovaných nožů používejte pouze druhý stupeň broušení. A vodítko čepele používejte pouze pro hladkou stranu čepele (ne vroubku-vanou). Nůž vedte co nejmenší silou. Poznámka: Při každém broušení vroubkovaného nože se část vroubků obrusí.

**ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ**

Vnější povrch nožové lišty lze čistit vlhkým hadříkem. Nepoužívejte chemické čisticí prostředky. Tyč nože nikdy nepoužívejte do vody nebo jiných tekutin. Při broušení nožů nepoužívejte žádná maziva.

Brousek má zespodu dvě nádoby na kovový prach, který se shromažďuje při broušení nožů. Pravidelně tyto nádoby vyprazdňujte tak, že vyjmete červené plastové zátky na spodní straně přístroje a vyklepete z nich kovový prach. Při běžném používání spotřebiče by se tento postup měl provádět jednou ročně.

**POZOR!**

Bezpečnostní opatření pro práci se spotřebičem:

1. Před použitím spotřebiče si pečlivě přečtěte návod k použití.
2. Nedovoďte, aby spotřebič přišel do styku s vodou nebo jinými kapalčinami.
3. Spotřebič udržujte mimo dosah dětí.
4. Před čištěním odpojte frézu po použití z zásuvky.
5. Nedotýkejte se pohyblivých částí, pokud je spotřebič zapojen do sítě.
6. Pokud je kabel nebo jiný prvek poškozen, nůžky nepoužívejte.
7. Používejte tento spotřebič pouze k určenému účelu.

**SKISLOVENSKÝ  
ELEKTRICKÁ BRÚSKA NA NOŽE  
(OSTŘÍČI NOŽŮV)  
EM100  
POUŽÍVATELSKÁ PŘÍRUČKA**

**Technické špecifikácie**

Napájacie napätie / Frekvencia, V/Hz	220-240/50
Príkion, W	45
Otáčiky za minútu, r/min	2800
Priemer trňa, mm	4.5
Rozmery kolesa, mm	47(Průměr)*14.5(Tloušťka)
Celkové rozmery, mm	210*130*100
Váha (kg)	1.40

**Popis zariadenia (Kreslenie 1.1)**

1. Slot na hrubé ostrenie;
2. Slot na leštenie (dokončovacie)
3. Vmíchach život
4. Zberač prachu ostrenie.



**VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK!**

Ďakujeme vám, že ste si zakúpili elektrické náradie PROCRAFT a pred jeho použitím si pozorne prečítajte tento návod.

Pokiaľ si zakúpite elektrické náradie PROCRAFT u predajcu musíte:

- ♦ skontrolujte, správnu funkciu elektrického náradia krátkou skúšobnou jazdou;
- ♦ skontrolujte, či je elektrické náradie kompletné, ako je uvedené v tejto príručke, a či nie je viditeľne mechanicky poškodené;
- ♦ skontrolujte, či je záručný list riadne vyplnený (musí byť uvedená pečiatka predajcu, dátum predaja, podpis predajcu, model a sériové číslo).

**UŽÍVATELSKÝ MANUÁL**

**Elektrická brúska na nože Procraft EM100:**

- ♦ Umožňuje rýchlo a ľahko dosiahnuť dokonalé naostrenie kuchynských, loveckých a športových nožov s oceľovými a keramikovými čepeľami.
- ♦ Kompletný cyklus ostrenia netrvá dlhšie ako 2 minúty!
- ♦ Špeciálne vodiace drážky bezpečne fixujú nůž v správnom uhle a zaisťujú dokonalý uhol a ostrosť ostria.
- ♦ Dvojtupňový systém ostrenia s dvoma profesionálnymi korundovými brúsnymi kotúčmi zaisťuje rovnomerné ostrenie a najvyššiu ostrosť noža.
- ♦ Modernizovaná konštrukcia zaisťuje na tento typ prístroja úžasne tichú prevádzku.

Bezpečné priporevenie k stolu pomocou prísaviek zaisťuje stabilitu a rovnomerne nabrúsený nôž.

## PRÁCA S PRÍSTROJOM

### Použitie

Spotrebič nevyžaduje žiadnu zvláštnu prípravu na použitie. Vyberte jednotku z krabice, navlhčite prísavky v spodnej časti jednotky a položte ju na rovný, hladký povrch, pričom na kryt ľahko zatlačte, aby prísavky mohli jednotku pevne držať na mieste.

Zapojte napájací kábel zariadenia do zásuvky striedavého napätia 220 V. Zásstrčku je možné do polarizovanej zásuvky pripojiť iba jedným spôsobom. Pokiaľ zásstrčka nepasuje do zásuvky, otočte ju. Prepnite hlavný vypínač do polohy "ON".

Sloty pre zariadenie sú označené číslami:

- 1 - drážka pre hrubé brúsenie;
- 2 - drážka na leštenie (dokončovacie) brúsenie.

Každá drážka má dve vodítka na brúsenie rôznych strán čepele noža.

### Prvá fáza - hrubé ostrenie

Pomaly ved'te nôž do drážky 1, pričom každé z dvoch vodítok použite 3 až 5-krát. Os-trie brúseného noža musí byť rovnobežné so stolom, s výnimkou brúsenia špičky noža. Pri brúsení špičky noža zdvihnite rukoväť noža mierne nahor tak, aby zaoblená časť čepele viedla pozdĺž vodítok. Pri pohybe po vodidlách trvá nabrúsenie 5 cm čepele približne 1 sekundu. Pri brúsení čepele dlhjej 15 cm trvá brúsenie približne 3 sekundy pre každé vedenie čepele.

### Druhá fáza - leštenie

Pomaly ved'te nôž do drážky 2, pričom každé z dvoch vodítok použite 3 až 5-krát. Každé vedenie noža trvá približne 1 sekundu na 5 cm dĺžky noža. Proces leštenia dokončíte rýchlym prejdením noža (približne 1 sekundu) po každej z oboch kolajníc.

### Pred krájaním potravín vždy utrite čepeľ noža vlhkou handričkou.

Brúska na nože dokáže naostríť nože z ocele, oceľových uhlíkových zliatin, nerezovej ocele, keramiky. Prístroj je určený na brúsenie kuchynských, loveckých a väčšiny športových nožov. Nepokúšajte sa brúsiť nožnice, elektrické nože alebo akýkoľvek nôž, ktorý nemá čepeľ, ktorá voľne zapadá do vodítok.

Ihneď po nabrúsení odporúčame prejsť špičkou noža od rukoväte k špičke noža po drevenej tyčinke (stačí aj hrana dosky) alebo kúsku plastu, aby ste odstránili drobné "otrepy", ktoré sa mohli vytvoriť pri brúsení.



### POZOR!

- ♦ Nekontrolujte ostrosť čepele rukami.
- ♦ Nevkladajte hrot noža zvisle do vodidiel. To môže poškodiť nôž a brúsik na nože.
- ♦ Pred rezaním jedla vždy utrite čepeľ noža vlhkou handričkou, aby ste odstránili všetok kovový prach, ktorý zostal po brúsení.

## ODPOVEDE NA OTÁZKY

### - Ako často by sa mali nože brúsiť?

Ak chcete zachovať ostrosť noža, pred každým použitím ho vyleštíte. Po intenzívnom používaní vykonajte oba kroky brúsenia: hrubé brúsenie a leštenie.

### - Ako skontrolovať ostrosť noža?

Pri krájaní potravín. Ak nôž nereže potraviny dostatočne ľahko, vykonajte oba kroky brúsenia: hrubé brúsenie a leštenie.

### - Mój nôž nie je ostrý a oba postupy brúsenia som absolvoval dvakrát. Čo robím zle?

Čepeľ noža mohla byť poškodená predchádzajúcim nesprávnym brúsením. Možno sa snažíte nabrúsiť nôž z extrémne tvrdej, kalenej ocele, napr. niektoré modely loveckých nožov. Nôž ešte niekoľkokrát nabrúste, kým nebude krájať ovocie a zeleninu ľahko a bez námahy.

V závislosti od stavu čepele noža môže byť nutné brúsenie ešte niekoľkokrát opakovať (v extrémnych prípadoch až desaťkrát alebo viackrát). Opakovanie fáz brúsenia bude u týchto nožov nutné iba pri prvom brúsení. Po nabrúsení čepele noža vykonajte bežný postup brúsenia.

### - Niekedy, keď je nôž vedený pozdĺž vodítok, ostrici kotúč sa zastaví, čo to spôsobilo?

Ostrici nožov je konštruovaný tak, že vedenie noža pozdĺž vodítok vyžaduje veľmi malé úsilie. Pokiaľ pri vedení noža pozdĺž vodítok vyviniete nadmerný tlak smerom dole, ostrici kotúč sa zastaví. Snažte sa vyhnúť silnému tlaku, aby nedošlo k prehriatiu mo-tora ostrica nožov.

### - Ako dosiahnem to, aby ostrie noža bolo rovnaké?

Ostrie brúseného noža musí byť rovnobežné so stolom, s výnimkou brúsenia špičky noža. Pri brúsení špičky zdvihnite rukoväť noža mierne nahor tak, aby zaoblená časť čepele viedla pozdĺž vodidla.

### - Pri brúsení noža vznikajú iskry. Čo to spôsobuje?

Pri brúsení nožov s vysokým obsahom uhlíka (obvykle vysoko kvalitné nože) niekedy dochádza k iskreniu. To je normálne.

### - Môžem brúsiť zúbkované nože pomocou brúsky na nože?

Áno, s výnimkou elektrických vrúbkovaných nožov a nožov s vrúbkami na oboch stranách. Na brúsenie neelektrických vrúbkovaných nožov používajte iba druhý stupeň brúsenia. A vodtko čepele používajte iba pre hladkú stranu čepele (nie vrúbkovanú). Nôž ved'te čo najmenšou silou. Poznámka: Pri každom brúsení vrúbkovaného noža sa časť vrúbkov obrúsi.

### Údržba a čistenie

Vonkajší povrch nožovej lišty je možné čistiť vlhkou handričkou. Nepoužívajte chemické čistiace prostriedky. Tyč noža nikdy neponárajte do vody alebo iných tekutín. Pri brúsení nožov nepoužívajte žiadne mazivá.

Brúska má zospodu dve nádoby na kovový prach, ktorý sa zhromažďuje pri brúsení nožov. Pravidelne tieto nádoby vyprázdňujte tak, že vyberiete červené plastové zátky na spodnej strane prístroja a vyklepete z nich kovový prach. Pri bežnom používaní spotrebiča by sa tento postup mal vykonávať raz ročne.



### POZOR!

Bezpečnostné opatrenia pre prácu so spotrebičom:

1. Pred použitím spotrebiča si starostlivo prečítajte návod na použitie.
2. Nedovoľte, aby spotrebič prišiel do styku s vodou alebo inými kvapalinami.
3. Spotrebič udržiujte mimo dosahu detí.
4. Pred čistením odpojte frézu po použití zo zásuvky.
5. Nedotýkajte sa pohyblivých častí, pokiaľ je spotrebič zapojený do siete.
6. Ak je kábel alebo iný prvok poškodený, nožnice nepoužívajte.
7. Používajte tento spotrebič iba na určený účel.

**RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ**

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Электрическая точилка для ножей

**TM Procraft: EM100**

Производятся серийно и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: \*

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. ПРОИЗВЕДЕНО В КНР.

**UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ**

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Електрична точилка для ножів

**TM Procraft: EM100**

Виробляється серійно і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах: \*

Технічна документація надається компанії: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адреса: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. ВИРОБЛЕНО В КНР.

**EN CE DECLARATION OF CONFORMITY**

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Electric knife sharpener

**TM Procraft: EM100**

Are of series production and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: \*

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. MADE IN PRC.

**RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE**

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Ascuitoarele electrice pentru cutite

**TM Procraft: EM100**

Sunt fabricate în serie și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: \*

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, adresa: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai.

FABRICATE ÎN PRC.

**BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

Декларираме на своя лична отговорност, че Машина за заточване на ножове

**TM Procraft: EM100**

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта отговаря на стандартите: \*

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai.

03.06.2020 VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ.

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа“ 10, 2227, склад №15.

**CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES**

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Elektrická ostrička nožů

**TM Procraft: EM100**

Jsou ze sériové výroby a v souladu s těmito evropskými směrnici, a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: \*

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11 / F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. VYROBENO V PRC.

CZECH REPUBLIC. IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.

Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha. Sklad a kancelář: Havlíčková 261,80 02 Kolín.

Tel: +420 603 442 442 E-mail: info@vegatools.cz Web: www.procraft.cz

**SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES**

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Elektrický nôž orezávateľ

**TM Procraft: EM100**

Sú zo sériovej výroby a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi: \*

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11 / F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. VYROBENO V CLR.



David WANG  
Production Line Manager

*David Wang*

\* 2014/35/EU

EN 60335-2-14:2006+A1:2008+A11:2012  
+A12:2016

EN60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017  
+A1:2019+A14:2019+A2:2019

EN62233:2008

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Наименование изделия: \_\_\_\_\_  
 Модель: \_\_\_\_\_  
 Серийный номер: \_\_\_\_\_  
 Дата продажи: \_\_\_\_\_  
 Подпись продавца: \_\_\_\_\_  
 Серийный номер талона: \_\_\_\_\_

Товар получен в исправном состоянии, без видимых повреждений, в полной комплектации, проверен в моем присутствии. Претензий по качеству товара не имею, с условиями эксплуатации и гарантийного обслуживания ознакомлен и согласен.

ФИО покупателя \_\_\_\_\_  
 Подпись покупателя \_\_\_\_\_

## ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- В течение всего гарантийного срока владелец имеет право на бесплатный ремонт изделия при неисправностях, в следствии производственных дефектов (список неисправностей приведен в Приложении 1).
- Ремонт и сервисное обслуживание электроинструмента в течение гарантийного срока эксплуатации должны проводиться в авторизованных сервисных центрах.
- Без предоставления гарантийного талона, либо в случае, когда гарантийный талон оформлен ненадлежащим образом и отсутствует подпись Покупателя о принятии им гарантийных условий, гарантийный ремонт не делается.
- Гарантия не распространяется на регулировку, чистку и другой уход за инструментом.
- Возврату или замене подлежат товары при сохранении следующих условий: сохранена комплектация товара, целостность упаковки, маркировка и ярлыки производителя, товар новый и не эксплуатировался, что устанавливается экспертизой.

## ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ

- на устройство, эксплуатировавшееся с нарушением инструкции по эксплуатации, в том числе, если использовались не рекомендованные заводом-изготовителем расходные материалы (масла, свечи, шины, цепи) и на устройство, подвергшееся самостоятельному ремонту или разборке в гарантийный период;
- на устройство, имеющее повреждения, дефекты, вызванные внешними механическими повреждениями, небрежным обращением и стихийными бедствиями;
- на устройство с повреждениями, которые вызваны не зависящими от производителя причинами, такими как: использование топлива, не соответствующего стандартам качества, использование масла и топливной смеси ненадлежащего качества;
- на устройство, имеющее повреждения, вызванные попаданием внутрь посторонних предметов, жидкостей, а также засорением вентиляционных отверстий, топливных и масляных каналов, жиклеров карбюратора;
- на устройство, работавшее с перегрузками (пиление тупой цепью, отсутствие защитного кожуха, длительная работа без перерыва на максимальных оборотах), которые привели к задирам в цилиндропоршневой группе;
- на устройство, использовавшееся с включенным инерционным тормозом цепи;
- на устройство, у которого одновременно вышли из строя обмотки ротора и статора;
- на устройство с оплавленными внутренними деталями или прожогами электронных плат;
- на устройство, имеющее повреждения элементов входных цепей (варистор, конденсатор), что является следствием воздействия импульсной помехи сети питания;
- на устройство, имеющее большое количество пыли на внутренних узлах и деталях;
- на устройство, которое в течение гарантийного срока выработало полностью моторесурс;
- на устройство с повреждениями, возникшими вследствие эксплуатации с не устраненными недостатками, конструктивными изменениями или повреждениями, возникшими вследствие технического обслуживания, ремонта лицами или организациями, не имеющими соответствующих полномочий;
- на устройство, у которого серийный номер неразборчив или удален;
- на детали и узлы: сварочные горелки и их комплектующие, держатели электродов, зажимы массы, сварочные провода, корды, цепи, шины, свечи, фильтры, звездочки, детали сцепления, триммерные головки, ножи, диски, приводные ремни, амортизаторы, ходовые части газонокосилок и снегоуборочных машин, детали стартерной группы, аккумуляторные батареи, угольные щетки, сетевой кабель, лампочки, напорные шланги, насадки и переходники моющих устройств и разбрызгивателей, защитные устройства, в том числе автоматы защиты, пластиковые шестерни, адаптеры, а также детали, срок службы которых зависит от регулярного технического обслуживания устройства.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Внешние повреждения корпусных деталей, ручки, накладки, сетевого шнура и штепсельной вилки.	Неправильная эксплуатация, падение, удар.
Погнут шпindel (биеие шпинделя при вращении).	Удар по шпинделю.
Поврежденный фиксатор и корпус редуктора в шлифовальных машинах, следы от фиксатора на коническом колесе.	Неправильная эксплуатация.
Вентиляционные отверстия закрыты пылью, стружкой и тому подобное. Есть сильное внешнее и внутреннее загрязнение, попадание внутрь изделия жидкости, инородных тел.	Небрежная эксплуатация и отсутствие ухода за изделием.
Коррозия металлических поверхностей изделия.	Неправильное хранение.
Повреждения от огня, агрессивных веществ (наружное).	Контакт с открытым огнем, агрессивными веществами.
Электроинструмент принят в разобранном состоянии.	У потребителя нет права разбирать инструмент в течение гарантийного срока.
Электроинструмент был ранее разобран вне сервисного центра (неправильная сборка, применение несоответствующего масла, неоригинальных запасных частей, нестандартных подшипников и т.п.)	Ремонт электроинструмента в течение гарантийного срока должен проводиться в авторизованных сервисных центрах.

Использование инструмента не по назначению.	Нарушение условий эксплуатации.
Использование комплектующих, расходных материалов и частей, не предусмотренных руководством по эксплуатации инструмента (цепи, шины, пилы, фрезы, пильные диски, шлифовальные круги), механические повреждения инструмента.	Нарушение условий эксплуатации, приводящие к перегрузке инструмента через мощности или к его поломке.
Повреждение или износ сменных деталей инструмента (патроны, сверла, пилы, ножи, цепи, переменные венцы цепных пил, шлифовальные круги, затягивающие гайки в КШМ, защитные кожухи, шлифовальные платформы, опоры рубанков, цанги, аккумуляторы).	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.
Выход из строя быстроизнашивающихся деталей (угольные щетки, зубчатые ремни, шкивы, резиновые уплотнения, сальники, направляющие ролики).	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.
Износ деталей при отсутствии на них заводских дефектов.	Интенсивная эксплуатация изделия.
Спекания обмоток якоря и статора, оплавление, обгорания ламелей коллектора. Одновременный выход из строя якоря и статора, равномерное изменение цвета обмоток якоря или коллектора (при этом возможен выход из строя выключателя).	Несвоевременная замена угольных щеток (нарушение условий эксплуатации и надзора).
Выход из строя обмоток якоря. Механических повреждений и признаков перегрузки нет. Катужки статора не повреждены и имеют одинаковое сопротивление.	Падение инструмента или удары (небрежная эксплуатация).
Механическое нарушение изоляции якоря или статора вследствие загрязнения или попадания инородных веществ.	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.
Износ зубьев вала якоря и ведомого зубчатого колеса (смазка нерабочая ** или отсутствует, вал якоря с синевой).	Неправильное закрепление, выбор инструмента или режима работы инструмента.
Равномерный и незначительный износ зубьев на якоря и ведомом зубчатом колесе при интенсивной эксплуатации.	Нарушение условий эксплуатации (перегрузки).
Повреждение якоря, статора, корпуса связано с выходом из строя подшипников якоря.	Небрежная эксплуатация и отсутствие ухода за изделием.
Механический износ коллектора (более 0,2 мм на диаметр).	Небрежная эксплуатация изделия.
Искрение на коллекторе из-за износа щеток (длина щетки меньше указанной в инструкции по эксплуатации).	Нарушение условий эксплуатации.
Механическое повреждение щеток (может привести к выходу из строя якоря и статора).	Переключение скоростей в рабочем режиме.
Износ угольных щеток.	Нарушение условий эксплуатации.
Выход из строя якоря или статора вследствие заклинивания режущего инструмента.	Нарушение условий эксплуатации.
Выход из строя выключателя совместно со статором, якорем из-за перегрузки.	Чрезмерная нагрузка или природный износ.
Выход из строя выключателя (отсутствие возможности регулирования плавности) из-за загрязнения регулирующего колеса чужеродными веществами.	Нарушение условий эксплуатации.
Механическое повреждение выключателя, электронного блока.	Нарушение условий эксплуатации.
Износ угольных щеток.	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Выход из строя якоря или статора вследствие заклинивания режущего инструмента.	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Выход из строя выключателя совместно со статором, якорем из-за перегрузки.	Нарушение условий эксплуатации.
Выход из строя выключателя (отсутствие возможности регулирования плавности) из-за загрязнения регулирующего колеса чужеродными веществами.	Нарушение условий эксплуатации.
Механическое повреждение выключателя, электронного блока.	Небрежная эксплуатация изделия.
Износ зубьев шестеренок (масло нерабочее **).	Нарушение условий эксплуатации.
Сломанный зуб колеса, или элементов корпуса редуктора двухскоростной дрели и двухскоростного шуруповерта.	Переключение скоростей в рабочем режиме.
Выход из строя подшипников редуктора (масло нерабочее **).	Нарушение условий эксплуатации.
Износ подшипников скольжения.	Нарушение условий эксплуатации.
Повреждения редуктора из-за нарушения срока периодичности технического обслуживания, указанного в инструкции по эксплуатации (не произведена замена смазки редуктора).	Чрезмерная нагрузка или природный износ.
Разрыв или износ зубчатого ремня.	Нарушение условий эксплуатации.
Изгиб или износ штока в лобике.	Нарушение условий эксплуатации.
Срезанные зубья штока насоса, заклинило привод масляного насоса.	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Неисправности вызваны независимыми от производителя причинами (перепады напряжения, стихийные бедствия).	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.

Неисправности, возникшие если эксплуатация инструмента продолжалась после возникновения неисправности, которые и вызвали другие неисправности.	Нарушение условий эксплуатации.
Повреждения шнура питания или вилки.	Нарушение условий эксплуатации.
Погнут вал якоря (биение вала якоря при вращении).	Перегрузка или заклинивание патрона во время работы.

\*\* Масло нерабочее - масло, которое является непригодным к эксплуатации, изменило свой цвет, загрязнено металлическими частицами и другими посторонними включениями.

ИСПОЛНИТЕЛЬ (название и адрес сервисного центра, его штамп)	МАСТЕР	ДАТА ИЗЪЯТИЯ	ПОДПИСЬ

## ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН

Найменування виробу: \_\_\_\_\_  
 Модель: \_\_\_\_\_  
 Серійний номер: \_\_\_\_\_  
 Дата продажу: \_\_\_\_\_  
 Підпис продавця: \_\_\_\_\_  
 Серійний номер талону: \_\_\_\_\_

Товар отриманий в справному стані, без видимих ушкоджень, в повній комплектації, перевірений у моєї присутності. Претензій за якість товару не маю, з умовами експлуатації і гарантійного обслуговування ознайомлений і згоден.

ПІБ покупця: \_\_\_\_\_  
 Підпис покупця: \_\_\_\_\_

### ОСНОВНІ ПОЛОЖЕННЯ

- Впродовж усього гарантійного терміну власник має право на безкоштовний ремонт виробу при несправностях, в наслідку виробничих дефектів (список невиробничих дефектів приведений в Додатку 1).
- Ремонт і сервісне обслуговування електроінструменту впродовж гарантійного терміну експлуатації повинні проводитися в авторизованих сервісних центрах.
- Гарантія на виріб подовжується на час знаходження цього виробу на гарантійному обслуговуванні або ремонті.
- Без надання гарантійного талона, або у разі, коли гарантійний талон оформлений неналежно і відсутній підпис Покупця про прийняття їм гарантійних умов, гарантійний ремонт не робиться.
- Гарантія не поширюється на регулювання, чищення і інші ший догляд за інструментом.
- Поверненню або заміні в 14-денний термін з моменту купівлі підлягають усі товари в наступних умовах: збережена комплектність товару, цілісність упаковки, маркерівка і ярлики виробника, товар новий і не експлуатувався, що встановлюється експертизою.

### ГАРАНТИЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ

- на пристрій, що експлуатувався з порушенням інструкції з експлуатації, у тому числі, якщо використовувалися не рекомендовані заводом-виготівником витратні матеріали (олії, свічки, шини, ланцюги) і на пристрій, що піддався самостійному ремонту або розбиранню в гарантійний період;
- на пристрій, що має ушкодження, дефекти, викликані зовнішніми механічними ушкодженнями, недбалим зверненням і стихійними лихами;
- на пристрій з ушкодженнями, які викликані не залежними від виробника причинами, такими як: використання палива, що не відповідає стандартам якості, використання олії

і паливної суміші неналежної якості;

- на пристрій, що має ушкодження, викликані попаданням всередину сторонніх предметів, рідин, а також засміченням вентиляційних отворів, паливних і масляних каналів, жиклерів карбюратора;
- на пристрій, що працював з перевантаженнями
- на пристрій, що використовувався з включенням інерційним гальмом ланцюга;
- на пристрій з деформаціями в циліндро-поршневі групі, що виникли внаслідок його тривалої експлуатації на холостому ходу;
- на пристрій, в якому одночасно вийшли з ладу обмотки ротора і статора;
- на пристрій з оплавленими внутрішніми деталями або пропаленими електронних плат;
- на пристрій, що має пошкодження елементів вхідних ланцюгів (варистор, конденсатор), що є наслідком впливу імпульсної перешкоди мережі живлення;
- на пристрій, що має велику кількість пилу на внутрішніх вузлах і деталях;
- на пристрій, який протягом гарантійного терміну виробив повністю моторесурс;
- на пристрій з ушкодженнями, що виникли внаслідок експлуатації з не усуненими недоліками, конструктивними змінами або ушкодженнями, що виникли внаслідок технічного обслуговування, ремонту особами або організаціями, які не мають відповідних повноважень;
- на пристрій, в якому серійний номер нерозбірливий або видалений;



- на деталі і вузли: зварювальні пальники та їх комплектуючі, тримачі електродів, затискачі маси, зварювальні дроти, корди, ланцюги, шини, свічки, фільтри, зірочки, деталі зчеплення, тримерні голівки, ножі, диски, приводні ремені, амортизатори, ходові частини газонокосарок і снігоприбиральних машин, деталі стартерної групи,

аккумуляторні батареї, вугільні щітки, мережевий кабель, лампочки, напірні шланги, насадки і перехідники миючих пристроїв і розпилювачів, захисні пристрої, в тому числі автомати захисту, пластикові шестерні, адаптери, а також деталі, термін служби яких залежить від регулярного технічного обслуговування пристрою.

## ДОДАТОК 1

Зовнішні пошкодження корпусних деталей, ручки, накладки, мережевого шнура і штепсельної вилки.	Неправильна експлуатація, падіння, удар.
Погнутий шпindel (биття шпинделя при обертанні).	Удар по шпindelю.
Пошкоджений фіксатор і корпус редуктора в шліфувальних машинах, є сліди від фіксатора на кінцічному колесі.	Неправильна експлуатація.
Вентиляційні отвори закриті пилом, стружкою тощо. Є сильне зовнішнє і внутрішнє забруднення, попадання всередину виробу рідини, сторонніх тіл.	Недбала експлуатація і брак догляду за виробом.
Корозія металевих поверхонь виробу.	Неправильне зберігання.
Пошкодження від вогню, агресивних речовин (зовнішнє).	Контакт з відкритим вогнем, агресивними речовинами.
Електроінструмент прийнятий у розібраному стані.	Відсутність у споживача права розбирати інструмент на протязі гарантійного терміну.
Електроінструмент був раніше розкритий поза сервісного центру (неправильна збірка, застосування невідповідного мастила, неоригінальних запасних частин, нестандартних підшипників і т.п.).	Ремонт електроінструменту протягом гарантійного терміну має проводитися в авторизованих сервісних центрах.
Використання інструменту не за призначенням.	Порушення умов експлуатації.
Використання комплектуючих прилад, витратних матеріалів та частин, не передбачених керівництвом з експлуатації інструменту (ланцюги, шини, пилки, фрези, пильні диски, шліфувальні круги), механічні пошкодження інструменту.	Порушення умов експлуатації, що призводять до перевантаження інструменту через потужності або до його поломки.
Пошкодження або знос змінних деталей інструменту (патрони, свердла, пилки, ножі, ланцюги, змінні вінці ланцюгових пил, шліфувальні круги, гайки затягування до КШМ, захисні кожухи, шліфувальні платформи, опори рубанків, цанги, аккумулятори).	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Вихід з ладу швидкозношуваних деталей (вугільні щітки, зубчасті ремені, шків, гумові ущільнення, сальники, направляючі ролики).	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Знос деталей при відсутності на них заводських дефектів.	Нормальний знос деталей при тривалому використанні інструменту.
Спікання обмоток якоря і статора, опалення, обгорання лемелей колектора. Одночасний вихід з ладу якоря і статора, рівномірна зміна кольору обмоток якоря або колектора (при цьому можливий вихід з ладу вимикача).	Відсутність у споживача права розбирати інструмент на протязі гарантійного терміну.
Вихід з ладу обмоток якоря. Механічних пошкоджень і ознак перевантаження немає. Котушки статора не пошкоджені і мають однаковий опір.	Тривала робота з перевантаженням, невідповідність параметрів мережі, недостатнє охолодження через забруднення виробу.
Механічне порушення ізоляції якоря або статора внаслідок забруднення або попадання чужорідних речовин.	Недбала експлуатація і брак догляду за виробом.
Знос зубів вала якоря та веденого зубчастого колеса (мастило неробоче** або відсутнє, вал якоря з синявою).	Порушення умов експлуатації.
Рівномірний та незначний знос зубів на якорі та веденому зубчастому колесі при інтенсивній експлуатації.	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Пошкодження якоря, статора, корпусу, пов'язане з виходом з ладу підшипників якоря.	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Механічний знос колектора (більш ніж 0,2 мм на діаметр).	Інтенсивна експлуатація виробу.
Іскріння на колекторі через знос щіток (довжина щітки менше вказаної в інструкції з експлуатації).	Несвоєчасна заміна вугільних щіток (порушення умов експлуатації та нагляду).
Механічне пошкодження щіток (може призвести до виходу з ладу якоря та статора).	Падіння інструменту або удари (недбала експлуатація).
Знос вугільних щіток.	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Вихід з ладу якоря або статора внаслідок заклинювання ріжучого інструменту.	Неправильне закріплення, вибір інструменту або режиму роботи інструменту.
Вихід з ладу вимикача спільно зі статором, якорем через перевантаження.	Порушення умов експлуатації (перевантаження).
Вихід з ладу вимикача (відсутність можливості регулювання плавності) через забруднення регульовального колеса чужорідними речовинами.	Недбала експлуатація та брак догляду за виробом.
Механічне пошкодження вимикача, електронного блоку.	Недбала експлуатація.
Знос зубів шестерень (мастило неробоче**).	Порушення умов експлуатації.

Зламаний зуб колеса, або елементів корпусу редуктора двошвидкісного дрилу та двошвидкісного шурупокрута.	Перемикання швидкостей у робочому режимі.
Вихід з ладу підшипників редуктора (мастило неробоче**).	Порушення умов експлуатації.
Вигин або знос штока в лобзиках.	Порушення умов експлуатації.
Пошкодження редуктора через порушення терміну періодичності технічного обслуговування, вказаного в інструкції з експлуатації (не проведена заміна змазки редуктора).	Надмірне навантаження або природній знос.
Зрізані зуби штока насоса, заклинило привід масляного насоса.	Перевантаження.
Несправності викликані незалежними від виробника причинами (перепади напруги, стихійні лиха).	Порушення умов експлуатації.

\*\* Мастило неробоче – мастило, що є непридатним до експлуатації, що змінило свій колір, забруднене металевими частками та іншими сторонніми включеннями.

ВИКОНАВЕЦЬ (назва і адреса сервісного центру, його штамп)	МАЙСТЕР	ДАТА ВИЛУЧЕННЯ	ПІДПИС

### WARRANTY CERTIFICATE

**Name of the product:** \_\_\_\_\_

**Model:** \_\_\_\_\_

**Serial number:** \_\_\_\_\_

**Date of sale:** \_\_\_\_\_

**Seller's signature:** \_\_\_\_\_

The product was received in good condition, without visible damage, in full completeness, checked in my presence; I have no complaints about the quality of the goods.

**Full name of buyer** \_\_\_\_\_

**Buyer's signature** \_\_\_\_\_

The warranty period of the product is 12 months from the date of sale by the retail network.

During the warranty period, the owner has the right to have the said product repaired for free due to malfunctions resulting from manufacturing defects.

**Warranty conditions do not apply to:**

- non-compliance of the product usage with the provided instructions or manuals;
- mechanical damage caused by external or any other impact and foreign objects getting inside of the product, or clogging of its ventilation openings;
- misuse of the product;
- malfunctions that are caused by the overload of the product, resulting in failure of the engine or other components;
- on parts with small service life (rubber seals, protective covers, etc.), replaceable accessories (knives, coils, belts);
- the items, that were subjected to stripping, repair, or modification by unauthorized persons;
- usage of low-quality oil and gasoline;
- in the absence of documentation confirming the sale of the product (receipt, etc.).
- The duration of the warranty period is extended when product is under warranty repair.
- The product was received in good condition, without visible damage, in full completeness, checked in my presence; I have no complaints about the quality of the goods. I have read and agree with the terms of warranty service.

PRODUCT	SERIAL NUMBER	DATE OF WITHDRAWAL	EXECUTIVE (of the service center; technician)

**ГАРАНЦИОНЕН ТАЛОН**

Наименование на изделието: \_\_\_\_\_  
 Модель: \_\_\_\_\_  
 № Серия \_\_\_\_\_  
 Дата на продажба: \_\_\_\_\_  
 Магазин/Дистрибутор: \_\_\_\_\_  
 Продавач: \_\_\_\_\_  
 Име на купувач (Фирма): \_\_\_\_\_

Гаранционния срок на инструмента е 24 месеца за физически лица и 12 месеца за юридически лица, от датата на продажба от търговската мрежа.

Срокът на експлоатация на инструмента е 3 години ни от датата на продажбата. По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличие на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане;
- на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационните отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;

Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.

Стоката е получена в добро състояние, без видими повреди, в пълна окомплектовка, проверена

В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на стоките. Прочетах и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потреб и тел с ката стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба.

В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат пред вид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше л и пса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;

3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него. Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока согласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материал и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понеса значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване на цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да сепоправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваля-

- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например поодрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествено масло и бензин;
- при л и пса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

не на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, а ко несъответствието на потребителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години ни, считано от доставянето на потребител с ката стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация.

Гаранционният срок на инструмента е 24 месеца за физически лица и 12 месеца за юридически лица, от датата на продажба от търговската мрежа.

Срокът на експлоатация на инструмента е 3 години ни от датата на продажбата.

По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличието на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационните отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;
- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например поодрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествено масло и бензин;
- при л и пса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

• при използване на нискокачествено масло и бензин;  
 • при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).  
 Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.  
 Стоката е получена в добро състояние, без видим и повреди, в пълна окомплектовка, проверена  
 В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на сто ките. Прочетох и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предаде рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или изборът от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат пред вид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;

2. значимостта на несъответствието;

3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него. Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предаването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материал и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва

да понася значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;

2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване на цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да сепоправи стоката в рамките на един месец от предаване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата гаранционна карта сте потвърдили, че сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация.

ДАТА НА ПРИЕМАНЕ	ДАТА НА ЗАВЪРШВАНЕ	ОПИСАНИЕ НА РЕМОНТА	ПОДПИС

Продавачът отговаря независимо от представената търговска гаранция за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно чл. 112-115 отЗЗП.

## ZÁRUČNÍ LIST

Model:

N° Série:

Datum prodeje:

Skladování/Distributor:

Prodejce:

Název kupujícího(Společnost):

Nástroje Procraft jsou v souladu s bezpečnostními předpisy a předpisy o elektromagnetické kompatibilitě platnými v Bulharsku. Záruka je platná po dobu uvedenou v záručním listu a začíná běžet ode dne zakoupení. Během stanovené záruční doby musí být servis prováděn bezplatně, pokud jsou závady způsobené výrobními vadami elektrického nářadí zjištěny v určených certifikovaných opravárnách po celé zemi, pokud je původní záruční karta předložena v pokladně.

Záruka se neuznává, pokud produkt nelze identifikovat, tzn. pokud štítek nelze přečíst nebo chybí.

Kupující si musí podrobně přečíst provozní pokyny, které jsou součástí elektrického nářadí.

### DŮLEŽITÉ!

Při nákupu nástroje Procraft požádejte prodejce, aby zkontroloval jeho stav a sestavení. Také se ujistěte, že je záruční list vyplněn správně a že obchodní / prodejní organizace je označena razítkem. Uložte pokladní doklad.

### OPRAVU HRAĐÍ KUPUJÍCÍHO PŘI:

1. Kupující nepředložil originální záruční list s pečeti a pokladní doklad potvrzující nákup elektrického nářadí.

materiálu, nástrojů a příslušenství.

**PRO-CRAFT**

2. Pokud se informace na záručním listu neshodují s informacemi na elektrickém nástroji.

3. Pokud se zjistí porušení vnějšího stavu elektrického nářadí, včetně: otevření elektrického nářadí klientem nebo jakoukoli neoprávněnou osobou.

4. Zlomený nebo prasklý případ způsobený šokem, přetlakem, abrazivním nebo chemicky agresivním prostředím nebo vysokou teplotou.

5. Zlomené nebo zdeformované vřeteno způsobené nárazem nebo ostrým zatížením.

6. Spínač je rozbitý nebo zaseknutý v důsledku nárazu nebo vysokého tlaku.

7. Mechanické poškození nebo výměna kabelu nebo zástrčky.

8. Poškození vodou nebo ohněm způsobené přímým kontaktem s vodou, ohněm nebo hořícím předmětem.

9. Silné znečištění, včetně znečištění větracích otvorů, které narušuje normální větrání způsobené nedbalostí a nedostatečnou péčí o elektrické nářadí popsané v provozním návodu.

10. Poškození vnitřních pohyblivých prvků způsobené vrstveným prachem.

11. Poškození z přetížení v důsledku používání opotřebovaného, nevhodného nebo nevhodného příslušenství nebo spotřebního

Při nákupu byl elektrický nástroj zkontrolován a byl přijat v perfektním technickém stavu, v perfektním vzhledu bez viditelného poškození, plně vybaven podle jeho popisu.

Jsem obeznán s podmínkami používání a záručními podmínkami a souhlasím s nimi.

DATUM PŘIJETÍ	DTUM VYDÁNÍ	POPIS OPRAVY	PODPIS

## ZÁRUČNÝ LIST

**Model:** \_\_\_\_\_  
**№ Série:** \_\_\_\_\_  
**Dátum predaja:** \_\_\_\_\_  
**Skladovanie/Distribútor:** \_\_\_\_\_  
**Predajca:** \_\_\_\_\_  
**Názov kupujúceho(Spoločnosť):** \_\_\_\_\_

Nástroje Procraft sú v súlade s bezpečnostnými predpismi a predpismi o elektromagnetickej kompatibilite platnými v Bulharsku. Záruka je platná po dobu uvedenú v záručnom liste a začína plynúť odo dňa zakúpenia. Počas stanovenej záručnej doby musí byť servis vykonávaný bezplatne, ak sú závady spôsobené výrobnými chybami elektrického náradia zistené v určených certifikovaných opravovniach po celej krajine, ak je pôvodná záručná karta predložená v pokladni.

Záruka sa neuznáva, ak sa výrobok nedá identifikovať, t.j. ak štítok nie je možné prečítať alebo chyba.

Kupujúci si musí podrobne prečítať prevádzkové pokyny, ktoré sú súčasťou elektrického náradia.

### DÔLEŽITÉ!

Pri kúpe nástroja Procraft požiadajte predajcu, aby skontroloval jeho stav a zostavenie. Takisto sa uistite, že záruční list je vyplnený správne a že obchodná / predajná organizácia je označená pečiatkou. Uložte si pokladničný doklad.

### OPRAVU HRADÍ KUPUJÚCI PRI:

ak kupujúci nepredložil originál záručného listu s pečiatkou a pokladničným dokladom potvrdzujúcim nákup elektrického náradia.

1. Ak sa informácie uvedené na záručnom liste neshodujú s informáciami na elektrickom nástroji.
2. Ak sa zistí porušenie vonkajšieho stavu elektrického náradia, vrátane: otvorenie elektrického náradia klientom alebo akoukoľvek neoprávněnou osobou.
3. Zlomený alebo prasknutý případ spôsobený šokom,

12. Poškození vodičícího válce nože způsobené špatnou údržbou nebo mazáním.

13. Pokud jsou v elektrickém nástroji zjištěny vnitřní závady: poškození rotoru a statoru způsobené přetížením nebo narušením ventilace, které vede k rovnoměrnému zabarvení kolektorů.

14. Poškození rotoru a statoru, které vede k přilnavosti rotoru a statoru v důsledku kontaminace izolace nebo kontaminace držáků kartáčů způsobené nadměrným a dlouhodobým přetížením.

15. Zkrat.

16. Mezivrstva zkrat.

17. Pokud není elektrické nářadí skladováno nebo provozováno v souladu s návodem k použití.

18. Při detekci jakýchkoli vnějších předmětů a předmětů v elektrickém nástroji, například oblázky, písek, hmyz atd.

19. Při výměně náhradních dílů, jako jsou grafitové kartáče, ložiska, během záruční doby.

20. Záruka se nevztahuje na: baterie a nabíječky s záruční dobou šesti měsíců.

21. Záruka se nevztahuje na preventivní údržbu v servisních střediscích (čištění, mytí, výměna kartáčů, páslů, mazání).

6. Mecanicke poškodenie alebo výmena kábla alebo zástrčky.

7. Poškodenie vodou alebo ohňom spôsobené priamym kontaktom s vodou, ohňom alebo horiacim predmetom.

8. Silné znečistenie, vrátane kontaminácie vetracích otvorov, ktoré zasahuje do normálneho vetrania spôsobeného nedbanlivosťou a nedostatočnou starostlivosťou o elektrické náradie opísané v prevádzkovej príručke.

9. Poškodenie vnútorných pohyblivých prvkov spôsobené vrstveným prachom.

10. Poškodenie z preťaženia v dôsledku používania opotrebovaného, alebo nevhodného príslušenstva alebo spotrebného materiálu, nástrojov a príslušenstva.

11. Poškodenie vodiaceho valca noža spôsobené nesprávnou údržbou alebo mazaním.

12. Ak sa v elektrickom nástroji zistia vnútorné chyby: poškodenie rotora a statora v dôsledku preťaženia alebo poruchy vetrania, ktoré vedú k rovnomernému zafarbeniu kolektora.

Pri nákupe bol elektrický nástroj skontrolovaný a bol prijatý v perfektnom technickom stave, v perfektnom vzhľade bez viditeľného poškodenia, plne vybavený podľa jeho popisu.

Som oboznámený s podmienkami používania a záručnými podmienkami a súhlasím s nimi.

13. Poškodenie rotora a statora, ktoré vedie k príľnavosti rotora a statora v dôsledku kontaminácie izolácie alebo kontaminácie držiakov kief spôsobených nadmerným a dlhodobým preťažením.

14. Skrat.

15. Medzivrstva skrat.

16. Ak nie je elektrické náradie skladované alebo prevádzkované v súlade s návodom na použitie.

17. Pri detekcii akýchkoľvek vonkajších predmetov a predmetov v elektrickom nástroji, napríklad oblázky, piesok, hmyz atď.

18. Pri výmene náhradných dielov, ako sú grafitové kefy, ložiská, počas záručnej doby.

19. Záruka sa nevzťahuje na: batérie a nabíjačky s trvaním záruky šesť mesiacov.

20. Záruka sa nevzťahuje na preventívnu údržbu v servisných strediskách (čistenie, umývanie, výmena kief, pasov, mazanie).

DÁTUM PRIJATIA	DÁTUM VYDANIA	OPIS OPRAVY	PODPIS

**BEM RETAIL GROUP SRL  
CERTIFICAT DE GARANTIE SI CALITATE**

Produs \_\_\_\_\_ Model \_\_\_\_\_

Seria de fabricatie \_\_\_\_\_

Facturanr. / Data \_\_\_\_\_

Semnătura si stampila vânzătorului

Semnătura cumpărătorului

Vândut prin societatea \_\_\_\_\_ din localitatea \_\_\_\_\_

str \_\_\_\_\_ nr \_\_\_\_\_

Termenul de garanție comercial este de 24 luni de la vânzarea din magazin.

Tel. cumpărător \_\_\_\_\_

Data cumpărării produsului \_\_\_\_\_

**Departamentul de service:**

com. Tunari, jud. Ilfov  
Sos. de Centura nr. 2-4  
tel.: 0741 236 663  
www.elefant-tools.ro



Nr.				
Data înregistrării reclamației consumatorului				
Data soluționării reclamației				
Reparație executată / piese înlocuite				
Prelungirea termenului de garanție a produsului				
Garanția acordată pentru lucrări de service				
Numele și semnătura depanatorului				
Semnătura consumatorului				

ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU UZUL  
CASNIC, NU PENTRU OPERAȚII INDUSTRIALE

ATENȚIE! RESPECTAȚI ÎNTOCMAI INSTRUCȚIUNILE DIN MANUALUL DE  
UTILIZARE AL PRODUSULUI!

**FABRICAT ÎN R.P.C.  
IMPORTATOR**

**S.C. BEM RETAIL GROUP S.R.L.**  
România, com. Afumati, jud. Ilfov,  
sos. Bucuresti-Urziceni nr. 16,  
pav. P6, st. 95

**Departamentul de service:**  
(+40) 741 236 663

**Departamentul de vanzari:**  
(+40) 741 114 191

**e-mail:** bem\_retail\_group@yahoo.com  
www.elefant-tools.ro

**FABRICAT ÎN R.P.C.  
IMPORTATOR**

**S.C. "BEM INNA" S.R.L.**  
MD-2023, Republica Moldova  
Mun Chisinau, str. Uzinelor 1

**Departamentul de vânzări:**  
(+373) 22 921 180  
(+373) 68 411 711

**Centru de deservire tehnica:**  
(+373) 68 512 266  
(+373) 79 912 266

**e-mail:** masterbem@mail.ru  
**Web:** www.instrumentmarket.md